

労働傷病兵社会省

ベトナム社会主義共和国  
独立・自由・幸福

## 許可書

### 海外への労働者の派遣サービス事業

番号：1237/LDTBXH-GP

発行日：2020年11月27日

### 労働・傷病兵及び社会省の大臣

- 2006年11月29日付の契約書によるベトナム労働者海外労働法に基づき、
- 契約書によるベトナム労働者海外労働法の法律を実施する詳則政令に基づく 2020年04月03日付第38/2020/ND-CP号に基づき、
- 海外労働管理局局長及びHCM人材株式会社の代表取締役社長の申請書を検討した結果、

### 決定

**第1条：**HCM人材株式会社に海外への労働者派遣サービス事業を行う事を認可する。

取引名：HCM HUMAN JOINT STOCK COMPANY (HCM HR)

法人登録番号：0109093796

1回目登録日：2020年02月18日

交付場所：ハノイ市の投資計画省

本社の所在地：ベトナム国 HA NOI 市 HA DONG 区 LA KHE 坊 AN HUNG ランチ  
TMDV&THE PRIDE ビル CT3 -2 階 S20A

電話番号：(+84) 0962012288

社長：NGUYEN XUAN CHUC - 海外への労働者派遣サービス事業される取締役。

**第2条：**HCM人材株式会社は海外への労働者派遣サービス事業に関する現行の法律を遵守する責任がある。

**第3条：**本認可証は署名日より有効となる。

届く所

HCM人材株式会社

保存：VT,QLLDNN

大臣の代わりにサイン

副大臣

LE TAN DUNG



## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

### 公証人の証言

Hôm nay, ngày 01 tháng 10 năm 2021;

本日、2021年10月01日

Tại trụ sở Văn phòng công chứng Vũ Nhân: Số 158 phố Tây Sơn, thị trấn Phùng, huyện Đan Phượng, thành phố Hà Nội;

現場は、VU NHAN 公証役場、住所：HA NOI 市 DAN PHUONG 県 PHUNG 町 TAY SON 通り 158 です。

Tên tôi là **Vũ Thị Nhân**, Công chứng viên tại Văn phòng công chứng Vũ Nhân, thành phố Hà Nội, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

私は、VU THI NHAN と言います。HA NOI 市の VU NHAN 公証役場の公証人です。

### CHỨNG NHẬN

#### 認証

Bản dịch này do ông Hoàng Việt Anh, Căn cước công dân số 001087012529 do Cục Cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư cấp ngày 05/07/2017. cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Vũ Nhân, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Việt sang tiếng Nhật.

本訳文は、HOANG VIET ANH 殿、身分証明書番号：001087012529 交付：警察局長 交付日付：2017年7月5日です。HOANG VIET ANH 殿は、HA NOI 市の VU NHAN 公証役場の協力者です。ベトナム語版の訳文を日本語版に翻訳します。

— Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông Hoàng Việt Anh;

— 本訳文のサインは HOANG VIET ANH 殿のです。

— Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

— 訳文の内容は正しく、法律的違反なし、非的倫理なしです。

— Văn bản công chứng này được lập thành 03 (ba) bản chính, mỗi bản chính gồm 02 (hai) tờ, 02 (hai) trang, lưu 01 tại Văn phòng Công chứng Vũ Nhân, thành phố Hà Nội.

— 本訳文は 3 通の正本を作成し（各正本は 2 枚、2 ページを含み）、HA NOI 市の VU NHAN 公証役場に 1 通の正本を保管する事になります。

— Số công chứng: 116, quyển số 01/2021 TP/CC-SCC/BD.

— 公証番号：116, 冊号：01/2021 TP/CC-SCC/BD.

**NGƯỜI DỊCH**

翻訳者

**Hoàng Việt Anh**

**CÔNG CHỨNG VIÊN**

公証人



**Vũ Thị Nhân**

**GIẤY PHÉP HOẠT ĐỘNG DỊCH VỤ  
ĐƯA NGƯỜI LAO ĐỘNG ĐI LÀM VIỆC Ở NƯỚC NGOÀI**

Số 1237/LĐTBXH-GP  
Cấp ngày 27 tháng 11 năm 2020

**BỘ TRƯỞNG BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI**

*Căn cứ Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng ngày 29 tháng 11 năm 2006;*

*Căn cứ Nghị định số 38/2020/NĐ-CP ngày 03 tháng 4 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng;*

*Xét đề nghị của Tổng giám đốc Công ty cổ phần HCM nhân lực và Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước,*

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Cho phép Công ty cổ phần HCM nhân lực

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: HCM HUMAN JOINT STOCK COMPANY

Tên công ty viết tắt: HCM HR

Mã số doanh nghiệp: 0109093796 đăng ký lần đầu ngày 18/02/2020, nơi cấp: Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội

Địa chỉ trụ sở chính: Ô S20A tầng 2 CT3, tổ hợp TMDV và căn hộ The Pride, khu đô thị mới An Hưng, phường La Khê, quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội  
Điện thoại: 0962012288

Người đại diện theo pháp luật: Ông Nguyễn Xuân Chúc - Tổng giám đốc được hoạt động dịch vụ đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài.

**Điều 2.** Công ty cổ phần HCM nhân lực có trách nhiệm thực hiện đầy đủ các quy định hiện hành của pháp luật về việc đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài.

**Điều 3.** Giấy phép này có hiệu lực kể từ ngày ký. /

**Nơi nhận:**

- Công ty cổ phần HCM nhân lực;
- Lưu: VT, QLLĐNN.

